



Cambridge International Examinations
Cambridge Pre-U Certificate



ITALIAN (PRINCIPAL)

9783/04

Paper 4 Topics and Texts

For Examination from 2016

SPECIMEN PAPER

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.
Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.
Write in dark blue or black pen.
Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.
DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Dictionaries are **not** permitted.
You may **not** take set texts into the examination.

Part I: Topics

Answer **one** question.

Part II: Texts

Answer **one** question.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.
All questions carry equal marks (30 marks per question).

The specimen paper is for general illustrative purposes. Please see the syllabus for the relevant year of the examination for details of the set topics and texts.

The syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **12** printed pages and **2** blank pages.

Part I: Topics (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B from **ONE** of the topics and answer it **in Italian**.

Recommended length: 350–500 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **language**. 20 marks are available for content and 10 marks are available for language.

You must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

1 LA MAFIA NELLA LETTERATURA E NEL CINEMA

Leonardo Sciascia, *Il giorno della civetta*

Film: *La Scorta* (Ricky Tognazzi)

Film: *Cadaveri eccellenti* (Francesco Rosi)

EITHER

A Quali sono le caratteristiche chiave della Mafia descritta dallo scrittore/dal regista? Fino a che punto questa organizzazione può essere sconfitta nei libri/nel film?

OR

B Qual è l'impatto della Mafia sulla vita quotidiana della gente in queste opere? Fino a che punto la gente è rassegnata alla sua presenza?

2 VISIONI DEL MEZZOGIORNO ITALIANO

Giuseppe Tomasi di Lampedusa, *Il gattopardo*

Film: *La terra trema* (Luchino Visconti)

Carlo Levi, *Cristo si è fermato a Eboli*

EITHER

A Quali sono i principali problemi della regione descritta nei libri/nel film? Fino a che punto vengono risolti?

OR

B Descrivi e analizza l'impatto della politica sulla vita degli abitanti della regione descritta nei libri/nel film. Fino a che punto quest'impatto è positivo?

3 IL CINEMA DI FEDERICO FELLINI

La Strada
Otto e mezzo
La Dolce Vita

EITHER

A Analizza la visione felliniana della società nei film che hai studiato. Quali sono le sue principali caratteristiche? Ti sembra una visione ottimista o pessimista?

OR

B Analizza e commenta la presentazione della religione nei film che hai studiato.

4 L'ITALIA E L'OLOCAUSTO

Primo Levi, *Se questo è un uomo*
 Giorgio Bassani, *Il giardino dei Finzi Contini*
 Film: *La vita è bella* (Roberto Benigni)

EITHER

A Descrivi e analizza l'impatto delle leggi razziali sulla vita degli ebrei nei libri/nel film.

OR

B Esamina alcuni esempi di umanità nei libri/nel film e valuta l'importanza di questa umanità per i personaggi.

5 DOPOGUERRA E MIRACOLO ECONOMICO

Alberto Moravia, *Racconti Romani*
 Italo Calvino, *Marcovaldo ovvero le stagioni in città*
 Film: *Ladri di biciclette* (Vittorio De Sica)

EITHER

A Fino a che punto la vita familiare offre ai personaggi di queste storie/questo film una vera redenzione?

OR

B Quali sono le caratteristiche della povertà dipinta in queste storie/questo film? Fino a che punto tutto quello che fanno i personaggi è motivato dalla povertà?

Part II: Texts (30 marks)

Choose **EITHER** question A **OR** Question B **OR** Question C on **ONE** of the texts and answer it **in English**.

Recommended word length: 450–600 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **structure**. 25 marks are available for content and 5 marks are available for structure.

6 Dante Alighieri, *Inferno*

EITHER

- A** Comment on the following extract, explaining its context, analysing the importance of this encounter and saying how it affects your understanding of Dante's journey. Add any other comments on content or style you consider of interest.

O Simon mago, o miseri seguaci che le cose di Dio, che di bontate deon essere spose, e voi rapaci per oro e per argento avolterate, or convien che per voi suoni la tromba, però che ne la terza bolgia state.	5
Già eravamo, a la seguente tomba, montati de lo scoglio in quella parte ch'a punto sovra mezzo 'l fosso piomba.	10
O somma sapienza, quanta è l'arte che mostri in cielo, in terra e nel mal mondo, e quanto giusto tua virtù comparte! Io vidi per le coste e per lo fondo piena la pietra livida di fóri, d'un largo tutti e ciascun era tondo.	15
Non mi parean men ampi né maggiori che que' che son nel mio bel San Giovanni, fatti per loco d'i battezzatori; l'un de li quali, ancor non è molt' anni, rupp' io per un che dentro v'annegava; e questo sia suggel ch'ogn' omo sganni.	20
Fuor de la bocca a ciascun soperchiava d'un peccator li piedi e de le gambe infino al grosso, e l'altro dentro stava. Le piante erano a tutti accese intrambe; per che sì forte guizzavan le giunte, che spezzate averien ritorte e strambe.	25
Qual suole il fiammeggiar de le cose unte muoversi pur su per la strema buccia, tal era lì dai calcagni a le punte.	30
«Chi è colui, maestro, che si cruccia guizzando più che li altri suoi consorti», diss'io, «e cui più roggia fiamma succia?».	
Ed elli a me: «Se tu vuo' ch'ì ti porti là giù per quella ripa che più giace, da lui saprai di sé e de' suoi torti».	35

OR

- B 'After such a deliciously depraved and action-packed descent through Hell, Dante's meeting with Lucifer is something of an anti-climax'. To what extent do you agree with this assessment? Justify your answer fully.

OR

- C Explain and illustrate the existence of more than one Dante in *Inferno*, and analyse the effect of this.

7 **Italo Calvino, *Il sentiero dei nidi di ragno***

EITHER

- A Comment on the following passage, explaining its context and the significance of the pistol. What do we learn about Pin in this episode? Add any other comments on content or style that seem of significance to you.

- Di', – fa Miscèl, – hai visto che pistola ha il marinaio?
 – Un boia di pistola, ha, – risponde Pin.
 – Ben, – fa Miscèl, – tu ci porterai quella pistola.
 – E come faccio? – fa Pin.
 – T'arrangi. 5
 – Ma come faccio se la porta sempre appiccicata al sedere. Pigliatela voi.
 – Ben, dico: a un certo punto non se li toglie i pantaloni?
 E allora si toglie anche la pistola, sta' sicuro. Tu vai e gliela prendi. T'arrangi. 10
 – Se voglio.
 – Senti, – fa il Giraffa, – non stiamo qui a scherzare. Se vuoi essere dei nostri ora sai cosa devi fare; se no...
 – Se no?
 – Se no... Lo sai che cos'è un *gap*? 15
 L'uomo sconosciuto dà una gomitata al Giraffa e scuote il capo: sembra sia scontento del modo di fare degli altri.
 Per Pin le parole nuove hanno sempre un alone di mistero, come se alludessero a qualche fatto oscuro e proibito. Un *gap*? Che cosa sarà un *gap*? 20

OR

- B Why does Calvino use a child as his protagonist in the novel? How effective do you find this device?

OR

- C How does the war affect human behaviour and relationships in the novel? To what extent do the characters take advantage of the war?

8 Carlo Goldoni, *Il ventaglio*

EITHER

- A** Comment on the following passage, explaining its context, the significance of the fan, and how it influences the relationships between these characters. Add any other comments on content or style that seem relevant to you.

Candida: Che mi comanda la signora zia?
Geltruda: Andiamo a far quattro passi.
Candida: (Oh, è qui quel perfido d'Evaristo!)
Geltruda: Ma che vuol dire che non avete il ventaglio? (*a Candida*)
Candida: No sapete che questa mattina si è rotto? 5
Geltruda: Ah si, è vero; se si potesse trovarne uno!
Barone: (Ora è il tempo di darglielo.) (*piano al Conte, urtandolo con premura*)
Conte: (No in pubblico, no.) (*piano al Barone*)
Geltruda: Signor Evaristo, ne avrebbe uno a sorte? 10
Evaristo: Eccolo a' vostri comandi. (*a Geltruda lo fa vedere, ma non lo dà*)
Candida: (*si volta dall'altra parte con dispetto*)
Barone: (Il vostro ventaglio.) (*piano al Conte*)
Conte: (Diavolo! oibò.) (*al Barone*) 15
Barone: (Fuori il vostro.) (*al Conte*)
Conte: (No, ora no.) (*al Barone*)
Geltruda: Nipote, non volete ricevere le grazie del signor Evaristo?
Candida: No, signora, scusatemi; non ne ho di bisogno.
Conte: (Vedete, non l'accetta.) (*al Barone*) 20
Barone: (Date a me, date a me il vostro.) (*al Conte*)
Conte: (Volete far nascere una disfida?) (*al Barone*)
Geltruda: Si potrebbe sapere, perché non volete ricevere quel ventaglio?
Candida: Perché non è mio, perché non era destinato per me. (*a Geltruda, con caricatura*) E perché non è mio, né vostro decoro, ch'io lo riceva. 25
Geltruda: Signor Evaristo, a voi tocca a giustificarvi.
Evaristo: Lo farò, se mi vien permesso.

OR

- B** 'Formulaic, predictable and lacking in originality'. To what extent do you agree with this critic's assessment of *Il ventaglio*?

OR

- C** What has Goldoni to say about the importance of class in the society he depicts in *Il ventaglio*?

9 Cesare Pavese, *La luna e i falò*

EITHER

- A Comment on the following passage, explaining its context and the narrator's reference to the moon and the bonfires. What does it tell us about the narrator's need to belong? Add any other comments on content or style that seem of significance to you.

Se mi mettevo a pensare a queste cose non la finivo più, perché mi tornavano in mente tanti fatti, tante voglie, tante smacchi passati, e le volte che avevo creduto di essermi fatta una sponda, di avere degli amici e una casa, di potere addirittura metter su nome e piantare un giardino. L'avevo creduto, e mi ero anche detto "Se riesco a fare questi quattro soldi, mi sposo una donna e la spedisco col figlio in paese. Voglio che crescano laggiù come me". Invece il figlio non l'avevo, la moglie non parliamone – che cos'è questa valle per una famiglia che venga dal mare, che non sappia niente della luna e dei falò? Bisogna averci fatto le ossa, averla nelle ossa come il vino e la polenta, allora la conosci senza bisogno di parlarne, e tutto quello che per tanti anni ti sei portato dentro senza saperlo si sveglia adesso al tintinnio di una martinicca, al colpo di coda di un bue, al gusto di una minestra, a una voce che senti sulla piazza di notte.

Il fatto è che Cinto – come me da ragazzo – queste cose non le sapeva, e nessuno nel paese le sapeva, se non forse qualcuno che se n'era andato. Se volevo capirmi con lui, capirmi con chiunque in paese, dovevo parlargli del mondo di fuori, dir la mia. O meglio ancora non parlarne: fare come se niente fosse e portarmi l'America, Genova, i soldi, scritti in faccia e chiusi in tasca. Queste cose piacevano – salvo a Nuto, si capisce, che cercava lui di capir me.

5

10

15

20

25

OR

- B To what extent is happiness an unattainable goal for the characters in *La luna e i falò*?

OR

- C What is the function of the character of Nuto in *La luna e i falò*?

10 Alessandro Baricco, *Seta*

EITHER

- A** Comment on the following extract, giving its context and explaining the importance of this encounter and of the girl. Add any other comments on style or content which might be relevant.

All'uomo più imprevedibile del Giappone, al padrone di tutto ciò che il mondo riusciva a portare via da quell'isola, Hervé Joncour provò a raccontare chi era. Lo fece nella propria lingua, parlando lentamente, senza sapere con precisione se Hara Kei fosse in grado di capire. Istintivamente rinunciò a qualsiasi prudenza, riferendo senza invenzioni e senza omissioni tutto ciò che era vero, semplicemente. Allineava piccoli particolari e cruciali eventi con voce uguale e gesti appena accennati, mimando l'ipnotica andatura, malinconica e neutrale, di un catalogo di oggetti scampati a un incendio. Hara Kei ascoltava, senza che l'ombra di un'espressione scomponesse i tratti del suo volto. Teneva gli occhi fissi sulle labbra di Hervé Joncour, come se fossero le ultime righe di una lettera d'addio. Nella stanza era tutto così silenzioso e immobile che parve un evento immane ciò che accadde all'improvviso, e che pure fu un nulla.

D'un tratto,
senza muoversi minimamente,
quella ragazzina,
aprì gli occhi.

5

10

15

20

OR

- B** How would you describe the narrative style employed by Baricco in *Seta*? What do you think is the effect of this narrative style?

OR

- C** In your view, do the characters and events of *Seta* belong more to fantasy or reality? Justify your answer fully.

11 Luigi Pirandello, *Sei personaggi in cerca d'autore*

EITHER

- A Comment on the following extract, explaining its context and what we learn about the nature of the *personaggi*. To what extent is this the central action of the play? Add any other comments on style or content which you think might be important.

<i>Il Padre:</i>	<i>(avanzandosi con voce nuova).</i> Buon giorno, signorina.	
<i>La Figliastro:</i>	<i>(a capo chino, con contenuto ribrezzo).</i> Buon giorno.	
<i>Il Padre:</i>	<i>(la spierà un po', di sotto al cappellino che quasi le nasconde il viso, e scorgendo ch'ella è giovanissima, esclamerà quasi tra sé, un po' per compiacenza, un po' anche per timore di comprometersi in un'avventura rischiosa).</i> Ah... — Ma... dico, non sarà la prima volta, è vero? che lei viene qua.	5 10
<i>La Figliastro:</i>	<i>(c.s.).</i> No, signore.	
<i>Il Padre:</i>	C'è venuta qualche altra volta?	
	<i>E poiché la Figliastro farà cenno di sí col capo:</i>	
	Piú d'una?	15
	<i>Aspetterà un po' la risposta; tornerà a spiarla di sotto al cappellino: sorriderà; poi dirà:</i>	
	E dunque, via... non dovrebbe piú essere cosí... Permette che le levi io codesto cappellino?	
<i>La Figliastro:</i>	<i>(subito, per prevenirlo, non contenendo il ribrezzo).</i> No, signore: me lo levo da me!	20
	<i>Eseguirà in fretta, convulsa.</i>	
	<i>La Madre, assisterà alla scena, col Figlio e con gli altri due piú piccoli e piú suoi, i quali se ne staranno sempre accanto a lei, appartati nel lato opposto a quello degli Attori, sarà come sulle spine, e seguirà con varia espressione, di dolore, di sdegno, d'ansia, d'orrore, le parole e gli atti di quei due: e ora si nasconderà il volto, ora metterà qualche gemito.</i>	25 30
<i>La Madre:</i>	Oh Dio! Dio mio!	
<i>Il Padre:</i>	<i>(resterà, al gemito, come impietrato per un lungo momento; poi riprenderà il tono di prima).</i> Ecco, mi dia: lo poso io.	
	<i>Le toglierà di mano il cappellino.</i>	35

Ma su una bella, cara testolina come la sua, vorrei che figurasse un piú degno cappellino. Vorrà ajutarmi a sceglierne qualcuno, poi, qua tra questi di Madama? — No?

L'Attrice Giovane: (*interrompendolo*). Oh, badiamo bene! Quelli là sono i nostri cappelli! 40

Il Capocomico: (*subito, arrabbiatissimo*). Silenzio, perdio! Non faccia la spiritosa! — Questa è la scena!

Rivolgendosi alla Figliastra:

Riattacchi, prego, signorina! 45

OR

B Imagine you are to direct a performance of Pirandello's play. Outline the challenges you would have to overcome, and explain how you would attempt to make it relevant to a modern audience.

OR

C What point do you think Pirandello is trying to make about theatre in this play? How successful do you think he is?

12 Niccolò Ammaniti, *Io non ho paura*

EITHER

- A** Comment on the following extract, explaining its context and its significance for the relationship between the two boys. To what extent does it represent a turning point? Add any other relevant comments on style or content.

Ho aperto la cartella e ho tirato fuori la bottiglia. – Ecco.
 – Vieni –. Ha sollevato la coperta.
 Ho fatto una smorfia. – Lí sotto? – Mi faceva un po' schifo. Ma
 cosí potevo vedere se aveva ancora le orecchie al loro posto.
 Ha cominciato a toccarmi. – Quanti anni hai? – Mi passava le dita sul naso, sulla bocca, sugli occhi. 5
 Ero paralizzato. – Nove. E tu?
 – Nove.
 – Quando sei nato?
 – Il dodici settembre. E tu? 10
 – Il venti novembre.
 – Come ti chiami?
 – Michele. Michele Amitrano. Tu che classe fai?
 – La quarta. E tu?
 – La quarta. 15
 – Uguale.
 – Uguale.
 – Ho sete.
 Gli ho dato la bottiglia.
 Ha bevuto. – Buona. Vuoi? 20
 Ho bevuto pure io. – Posso alzare un po' la coperta? – Stavo
 crepando di caldo e di puzza.
 – Poco.
 L'ho tirata via quel tanto che bastava a prendere aria e a
 guardargli la faccia. 25
 Era nera. Sudicia. I capelli biondi e sottili si erano impastati con
 la terra formando un groviglio duro e secco. Il sangue rappreso gli
 aveva sigillato le palpebre. Le labbra erano nere e spaccate. Le
 narici otturate dal moccio e dalle croste.

OR

- B** To what extent do the children and the adults inhabit different universes in this novel? What insights does Ammaniti offer us into the nature of childhood?

OR

- C** Discuss the importance of imagery in the novel. Which images are used, and to what effect?

13 Dario Fo, *Morte accidentale di un anarchico*

EITHER

- A** Comment on the following passage, explaining its context and the function of the character speaking. What is the purpose of scandal as outlined here? Add any other comments on content, form or style which you think might be relevant.

Matto: Giusto! L'ha detto! Lo scandalo è il concime della socialdemocrazia! Dirò di piú: lo scandalo è il miglior antidoto al peggior veleno, che è la presa di coscienza del popolo: se il popolo prende coscienza siamo fregati! Infatti l'America, che è un paese veramente socialdemocratico, ha mai messo censure per quello che riguarda le stragi fatte dagli americani in Vietnam? Anzi: su tutti i quotidiani sono venute fuori fotografie di donne sgozzate, bambini massacrati, villaggi distrutti. Vi ricorderete anche lo scandalo del gas nervino? Il gas fabbricato in America in tale quantità da distruggere per tre volte l'intera umanità. Forse che anche per questo fatto è stata messa censura? Neanche per sogno! Anzi! Accendevi la televisione e vedevi file di trenini: «Dove vanno questi trenini? Al mare! E cosa c'è sopra questi trenini? Gas nervino! Vengono scaricati a poche miglia dalla costa!» Cosicché se viene un piccolo terremoto o un maremoto le casse si rompono, il gas nervino glu, glu, viene a galla e moriamo tutti. Per tre volte di seguito. Non si è messa mai censura per questi scandali. Ma è giusto! Così la gente ha la possibilità di indignarsi, orripilarsi: ma che razza di governo è? Generali schifosi! Assassini! E s'indigna, s'indigna e burp! Il ruttino liberatore. E badate bene: questo sistema è accettato non solo dagli sfruttatori, ma anche dagli sfruttati. Infatti vi ricorderete della manifestazione degli edili a New York: migliaia di lavoratori scesi in piazza armati di bastoni e caschi, pronti a dare una lezione a quegli sporchi sovversivi bianchi e di colore che vanno in giro con i cartelli «GUERRA ALLA GUERRA» e «ABBASSO LO SFRUTTAMENTO DELL'UOMO SULL'UOMO», che minacciano di abbattere lo stato dei loro padroni. È meraviglioso! Gli sfruttati che difendono gli sfruttatori!

OR

- B** Examine the different types of comedy used in *Morte accidentale di un anarchico*. To what extent is Fo's primary aim to entertain?

OR

- C** 'The themes of *Morte accidentale di un anarchico* are no longer relevant today'. To what extent do you agree with this critic?

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Copyright Acknowledgements:

Question 7	© Italo Calvino; Il sentiero dei nidi del ragno; Mondadori; 1993.
Question 8	© Carlo Goldoni; Il ventaglio; Giulio Einaudi; 1981.
Question 9	© Cesare Pavese; La Luna e I falò; Manchester University Press; 1994.
Question 10	© Alessandro Baricco; Seta; BUR Biblioteca Univerzale Rizzoli; 2000.
Question 11	© Pirandello; Sei personaggi in cerca d'autore; Manchester University Press; 1969.
Question 12	© Ammaniti; Io non ho paura; Giulio Einaudi; 2001.
Question 13	© Dario Fo; Morte accidentale di un anarchico; Methuen Drama/A&C Black; 1980.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.